



**中國香港拯溺總會**  
**Hong Kong China Life Saving Society**  
**獨木舟拯救證書轉換申請表**  
**Application for Changeover of Canoe Rescue Certificates**

|                              |                         |  |                   |
|------------------------------|-------------------------|--|-------------------|
| 申請人姓名：<br>Name of Applicant： | (中文)<br>(Chinese)       |  | (英文)<br>(English) |
| 地址：<br>Address：              | 電話：<br>Telephone No.：   |  |                   |
| 電郵地址：<br>Email Address：      | 出生日期：<br>Date of Birth： |  |                   |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 個人救生紀錄手冊編號：<br>Personal Log Book No.: |  |
|---------------------------------------|--|

本人現欲申請換領以下證書：

I would like to apply for the following award：

| 換領以下證書<br>Apply for the following Certificate | 必須持有以下由<br>中國香港拯溺總會發出之證書<br>Holder of the following Award issued by<br>Hong Kong China Life Saving Society | 考獲日期<br>Dated Pass | 費用<br>Fee |
|---|--|--------------------|-----------|
| 獨木舟拯救章<br>Canoe Rescue Award                  | * 丁部以獨木舟拯救技術考取之<br>沙灘救生章<br>* Beach Lifeguard Award<br>having Part D as Canoe Rescue                       | ____/____/____     | \$220.00  |

申請人簽署：

Signature of Applicant：\_\_\_\_\_

日期：

Date：\_\_\_\_\_

領取人簽署：

Signature of Recipient：\_\_\_\_\_

領取日期：

Date of receipt：\_\_\_\_\_

*辦事處專用 (For Official Use Only)*

| 收表用   | 編表用   |
|-------|-------|
| 收取費用： | 證書編號： |
| 支票號碼： |       |
| 收據號碼： | 備註：   |
| 日期：   | 日期：   |
| 職員簽署： | 職員簽署： |

申請須知  
Notes to Application

- 申請資格： 申請『獨木舟拯救章』必須同時持有：  
1. 中國香港拯溺總會簽發而有效之『沙灘救生章』或以上證書，而其丁部是以獨木舟拯救技術考取的。
- Application Criteria: To apply for “Canoe Rescue Award”, the applicant should possess:  
1. a valid “Beach Lifeguard Award” or above issued with Part D as canoe rescue by the Hong Kong China Life Saving Society.
- 申請手續： 填妥申請表格[E10]，連同劃線支票（抬頭「中國香港拯溺總會」），郵寄或親身交回本會辦事處香港軒尼詩道 258 號德士古大廈 21 樓收。
- Application Procedure: Complete and submit the application form [E10] together with appropriate fees (crossed cheque payable to “Hong Kong China Life Saving Society”) to 21/F, Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
- 批核時間： 申請需時十四個工作天辦理  
Processing Time: Application required 14 working days to process.
- 費用包括： 證書及布章各一  
Fees include: A certificate and a badge
- 有效日期： 將依據中國香港拯溺總會相關證書之有效期  
Date of Validity: Same as the expiry date of the relevant certificate issued by the Hong Kong China Life Saving Society
- 備註： 1. 如上述申請未被接納時，所繳費用將會全數退回。如就上述安排有任何查詢，歡迎致電本會 2511 8363 查詢。  
2. 申請人所提供的資料只用於本會活動報名事宜及宣傳之用。在遞交申請表後如欲更改或查詢申報的個人資料，可與本會辦事處聯絡。
- Remarks: 1. Should the application not being accepted, fees paid will be returned. For enquiry, please contact our Office at 2511 8363.  
2. The information provided by the applicant will only be used for the application and promotion purposes of our Society. For correction of or access to the personal data after submission of this form, please contact our Society’s Office.
- 

您是否已附上/提供以下文件？  
Have you prepared/attached the following?

- 已填妥之表格[E10]  
Duly completed Application Form [E10]
- 劃線支票抬頭「中國香港拯溺總會」  
A crossed cheque payable to “Hong Kong China Life Saving Society”

中國香港拯溺總會  
香港灣仔軒尼詩道 258 號  
德士古大廈 21 樓  
電話：+852 2511 8363  
傳真：+852 2507 5239  
電郵：info@hkclss.org.hk  
網址：www.hkclss.org.hk

Hong Kong China Life Saving Society  
21/F, Caltex House,  
258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.  
Tel: +852 2511 8363  
Fax: +852 2507 5239  
Email: info@hkclss.org.hk  
Website: www.hkclss.org.hk